

Reglement der Kommissionen der AGEF

Règlement des commissions de l'AGEF

EquOpp

Gleichstellungskommission der AGEF

Art. 1 Begriff

¹Die universitätspolitische Kommission (EquOpp) ist eine Kommission der AGEF.

²Sie kann Arbeitsgruppen einschliessen, welche sich mit einem spezifischen Aspekt der Gleichberechtigung befassen. Bis diese ihr eigenes Reglement besitzen, funktionieren sie gemäss dem Reglement der EquOpp.

Art. 2 Zweck

Der Zweck der EquOpp besteht darin, die Studierenden und insbesondere den Studierendenrat (SR) und den AGEF-Vorstand für Fragen betreffend die Gleichberechtigung zu sensibilisieren. Bei Fällen von Ungleichheit innerhalb der Universität setzt sie alles in Bewegung, um das Problem so bald wie möglich zu lösen.

Art. 3 Organisation

¹Die EquOpp ist aus immatrikulierten Studierenden der Universität Freiburg zusammen-gesetzt.

²Die Mitglieder werden durch den Studierendenrat (SR) gewählt.

³Ein Mitglied kann die Kommission jederzeit verlassen. Er/sie teilt den anderen Mitgliedern seine Demission mit und bemüht sich eine/n Nachfolger/in zu finden.

⁴Die Mitglieder der EquOpp bestimmen intern eine/n Präsident/in. Ein Co-Präsidium ist zulässig. Der/die Präsident/in ist verantwortlich für die Organisation der Arbeit der EquOpp. Seine/Ihre Aufgaben sind insbesondere:

- Einberufung und Leitung der Kommissionssitzungen;
- Koordinierung der Aktivitäten der Kommission;
- Repräsentation der EquOpp nach aussen;

EquOpp

Commission de l'AGEF pour l'égalité

Art. 1 Définition

¹La commission pour l'égalité (EquOpp) est une commission de l'AGEF.

²Elle peut englober des groupes de travail traitant un aspect spécifique de l'égalité. Ceux-ci fonctionnent selon le règlement de l'EquOpp.

Art. 2 But

L'EquOpp a pour but de sensibiliser les étudiant-e-s, en particulier le Conseil des Etudiant-e-s (CE) et le comité de l'AGEF, sur les questions concernant l'égalité. En cas d'inégalité au sein de l'Université, elle met tout en œuvre pour résoudre le problème au plus vite.

Art. 3 Organisation

¹L'EquOpp est composée d'étudiant-e-s immatriculée-s à l'Université de Fribourg.

²Ces étudiant-e-s sont élus par le Conseil des Étudiant-e-s (CE).

³Un membre peut quitter la commission en tout temps. Il avertit les autres membres de la commission de sa démission et s'efforce de trouver un / une remplaçant-e.

⁴Les membres de l'EquOpp désignent par voie interne un / une président-e. Une coprésidence est permise. Le / la président-e est responsable de l'organisation du travail de l'EquOpp. Il / elle:

- Convoque et préside les assemblées de la commission;
- Coordonne les activités de la commission;
- Représente l'EquOpp à l'extérieur;

d. Sicherung der Kontinuität der Kommissionsprojekte.

⁵Die Mitglieder der EquOpp bestimmen zudem intern eine/n Repräsentanten/in der Kommission für den SR und einigen sich mit den anderen Kommissionen, um die Studentenvertretung für die Kommissionen des VSS zu ernennen.

a. Der/die Repräsentant/in der Kommission im SR muss an sämtlichen Sitzungen des SR anwesend sein, die Punkte, die die Kommission betreffen können, vorbereiten und die getroffenen Entscheidungen den anderen Mitgliedern der Kommission mitteilen.

b. Die Repräsentanten in den Kommissionen des VSS nehmen an jeder Versammlung der Kommission des VSS, in der sie Mitglieder sind, teil, bereiten die Punkte vor, die diskutiert werden sollen, und teilen die hervorgegangenen Entscheidungen und Informationen dieser Kommission des VSS den Mitgliedern ihrer Kommission mit.

Art. 4 Aktivitäten

¹Die EquOpp versucht, die Situation für Personengruppen, welche von Diskriminierung betroffen sind, zu verbessern.

²Sie vertritt die Interessen derjenigen Personen an der Universität Freiburg, die von Diskriminierungen verstärkt betroffen sind.

³Sie informiert die Studierenden über Gleichstellungsthemen.

⁴Sie berät den SR und den AGEF-Vorstand.

⁵Wenn die AGEF Mitglied des VSS, nimmt sie an den Sitzungen der CodEg (Gleichstellungskommission) des VSS (Verband der Schweizer Studierendenschaften) teil. An jeder Sitzung ist mindestens ein Kommissionsmitglied anwesend.

⁶Sie vertritt die Studierenden der Universität Freiburg bei der Dienststelle für Gleichstellung von Frau und Mann der Universität Freiburg.

⁷Das Mitglied der EquOpp, welches in dieser Dienststelle sitzt, wird speziell dafür vom SR gewählt.

Art. 5 Rechte und Pflichten

¹Die EquOpp hat betreffend ihre Aktivitäten ein Antragsrecht im SR.

²Sie hat das Recht ihre Stellungnahmen im Spectrum zu publizieren, um die Studierenden

d. Assure la continuité dans les projets de la commission.

⁵Les membres d'EquOpp désignent également par voie interne un/une représentant-e de la commission au CE et s'arrangent avec les autres commissions pour désigner les étudiants représentants dans les commissions de l'UNES.

a. Le représentant de la commission au CE doit être présent à toutes les séances du CE, préparer les points qui peuvent concerner la commission et rapporter les décisions aux autres membres de la commission.

b. Les représentants dans les commissions de l'UNES siègent à chaque réunion de la commission de l'UNES dont ils sont membres, préparent les points qui y seront discutés et rapportent les décisions et les informations issues de cette commission de l'UNES aux membres de sa commission.

Art. 4 Activités

¹L'EquOpp cherche à améliorer la situation des groupes de personnes sujettes à discrimination.

²Elle représente les intérêts des personnes qui sont le plus susceptibles de discrimination à l'Université de Fribourg.

³Elle informe les étudiant-e-s sur les thèmes d'égalité.

⁴Elle conseille le CE et le comité de l'AGEF.

⁵Dans la mesure où l'AGEF est membre de l'UNES, elle participe aux séances de la CodEg (Commission d'Égalité) de l'UNES (Union Suisse des Étudiant-e-s). Au moins un membre de la commission est présent à chaque séance de la CodEg.

⁶Elle représente les étudiant-e-s de l'Université de Fribourg au sein du Service de l'égalité entre femmes et hommes de l'Université de Fribourg.

⁷Le membre de l'EquOpp siégeant dans ce service est spécialement élu pour ce poste par le CE.

Art. 5 Droits et devoirs

¹L'EquOpp a le droit de motion auprès du CE pour tout ce qui concerne ses activités.

²Elle a le droit de publier ses prises de position dans le Spectrum dans le but de sensibiliser les

für Gleichstellungsthemen zu sensibilisieren. Sie kann ausserdem ihre Anlässe in der Agenda des Spectrum publizieren.

³Sie hat das Recht sich mit Studierendenschaften anderer Universitäten zu treffen, zwecks Vereinfachung des Informationsaustausches oder Organisation von Anlässen betreffend die Gleichstellung.

⁴Sie legt ihre Jahresziele fest, über welche der SR an der ersten oder der zweiten Sitzung des akademischen Jahres beschliesst.

⁵Sie verfasst einen Jahresbericht, über welchen der SR an der letzten Sitzung des akademischen Jahres beschliesst.

⁶Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) der AGEF hat ein Aufsichtsrecht über die Aktivitäten, sowie ein Einsichtsrecht in die Protokolle der EquOpp.

Art. 6 Sitzungen

¹Die Kommission tagt so oft es ihr Geschäft erfordert. Allerdings trifft sie sich mindestens zu Beginn und am Ende des akademischen Jahres um die Jahresziele festzulegen, bzw. den Jahresbericht zu Verfassen.

²Jedes Mitglied kann die Einberufung einer Sitzung verlangen.

³Der/die Präsident/in oder sein/ihre Stellvertreter/in fuhr die Sitzungen.

⁴Beschlüsse werden durch Handzeichen und die Mehrheit der anwesenden Mitglieder gefasst. Ein Mitglied kann eine geheime Abstimmung beantragen, welche schriftlich erfolgt.

⁵Die Beschlüsse der Kommission werden in einem Protokoll festgehalten. Die Protokolle werden gesammelt und vom/von der Präsidenten/in an den/die Nachfolger/in übergeben.

⁶Die Sitzungen sind öffentlich. Die Besucher können an den Diskussionen teilnehmen und haben Antragsrecht. Sie haben kein Stimmrecht. Wenn es die Natur der Sache es erfordert, kann sich die Kommission unter Ausschluss der Öffentlichkeit treffen.

⁷Es können thematische Arbeitsgruppen gebildet werden, um bestimmte Themen zu behandeln.

Art. 7 Mittel

¹Die EquOpp bezieht ihre finanziellen und materiellen Ressourcen aus den gewährten Mitteln der AGEF, der Universität Freiburg, sowie gewährten Drittmitteln.

étudiant-e-s aux problèmes d'égalité. Elle peut également publier ses événements dans l'agenda du Spectrum.

³Elle a le droit de s'associer avec des associations d'étudiant-e-s d'autres universités afin de faciliter l'échange d'information et d'organiser des événements concernant l'égalité.

⁴Elle établit ses buts annuels qu'elle fait voter au premier ou au deuxième CE ordinaire de l'année académique.

⁵Elle établit un rapport annuel qu'elle fait voter au dernier CE ordinaire de l'année académique.

⁶La Commission de Contrôle de Gestion (CCG) de l'AGEF a un droit de regard sur les activités et les procès-verbaux de la commission.

Art. 6 Réunions

¹La commission se réunit autant que ses affaires l'exigent. Cependant, elle se réunit au moins au début de l'année académique pour établir ses buts annuels ainsi qu'à la fin de l'année académique pour rédiger son rapport annuel.

²Chaque membre peut demander la convocation d'une réunion.

³Le / la président-e ou son / sa suppléant-e préside les réunions.

⁴Les décisions se prennent à main levée et à la majorité des membres présents. Un membre peut demander un vote secret qui s'effectuera par écrit.

⁵Les décisions de la commission sont consignées dans un procès-verbal. Ces prises de position sont conservées et le/la président-e les transmet à son successeur.

⁶Les réunions sont publiques. Des visiteurs peuvent participer aux discussions et ont un droit de motion. Ils n'ont pas de droit de vote. Si la nature de l'affaire le requiert, la commission peut se réunir à huis clos.

⁷Des groupes de travail thématiques peuvent être créés pour traiter de sujets particuliers.

Art. 7 Moyens

¹L'EquOpp tire ses ressources financières et matérielles des aides octroyées par l'AGEF, par l'Université de Fribourg ainsi que de tous les moyens octroyés par des tiers.

²Die EquOpp stellt ihren Budgetantrag gemäss dem Budgetreglement der AGEF.

²L'EquOpp effectue sa demande de subsides conformément au règlement du budget de l'AGEF.

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 8 Inkrafttreten

Dieses Reglement wurde vom Studierendenrat der AGEF an seiner Sitzung vom 09.05.2018 genehmigt und trat gleichzeitig in Kraft.

Er ersetzt das Reglement vom 17.05.2017.

Für das Präsidium des Studierendenrates:

Anna Ludwig
Marielle Revaz

Für die GPK:

Franziskus Wetter
Damiano Pasquali
Alain Miserez

DISPOSITIONS FINALES

Art. 8 Entrée en vigueur

Ce règlement a été approuvé par le Conseil des Etudiant-e-s de l'AGEF lors de sa séance du 09.05.2018 et est entrée en vigueur à la même date. Il remplace le règlement du 17.05.2017.

Pour la présidence du Conseil des Étudiant-e-s:

Anna Ludwig
Marielle Revaz

Pour la CCG:

Franziskus Wetter
Damiano Pasquali
Alain Miserez